

## **CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA STILOPRESS S.R.L.**

### **1) AMBITO DI APPLICAZIONE**

Le presenti Condizioni Generali regolano tutti i rapporti di fornitura tra le parti. Anche in caso di deroghe concordate per iscritto, tali termini continueranno ad applicarsi sulla parte non espressamente derogata.

Eventuali condizioni generali di acquisto redatte dall'Acquirente non troveranno applicazione nei rapporti di fornitura tra le parti se non espressamente accettate per iscritto da Stilopress S.r.l..

### **2) FORMAZIONE DEL CONTRATTO**

Sia l'accettazione da parte del cliente dell'offerta inviata da Stilopress S.r.l., che la accettazione dell'ordine del cliente da parte di Stilopress S.r.l., comportano l'applicazione delle presenti "Condizioni Generali di Vendita".

Eventuali offerte proposte da agenti, rappresentanti e personale ausiliario di vendita per conto di Stilopress S.r.l. non sono vincolanti per quest'ultima fino a quando non siano confermate per iscritto dalla stessa.

### **3) ORDINI**

Ogni ordine ricevuto viene confermato nella quantità, nel prezzo e nei tempi di consegna ed alle condizioni generali di Vendita del Stilopress S.r.l. se non diversamente pattuito per iscritto in un accordo separato dall'ordine.

Gli ordini devono essere ritirati entro la data pattuita sulla conferma d'ordine. Stilopress S.r.l. si riserva il diritto di consegnare la quantità residua entro 30 giorni dalla data di scadenza dell'ordine anche senza consenso del cliente.

Il lotto minimo per ogni ordine e ciascuno articolo è di 1.000 pz.

Questa quantità è la minima che ci permette di raggiungere i nostri standard qualitativi.

Per lotti inferiori verranno addebitati eventuali costi di attrezzaggio e produzione che saranno specificati nella conferma d'ordine e che potranno essere ripartiti sul quantitativo stesso o fatturati in un'unica voce.

Per questi ordini, Stilopress S.r.l. non risponderà di nessuna non conformità.

#### **4) PREZZI**

Il prezzo dell'articolo viene aggiornato al accettazione di ogni ordine.

Poiché in nessun modo è possibile evitare variazioni di dazi, tasse e costi di importazione non imputabili a Stilopress S.r.l., come ogni altra causa di forza maggiore i prezzi anche se confermati potranno essere adeguati secondo tali variazioni.

Le quotazioni indicate sono sempre da considerarsi al netto di IVA e F.co Fabbrica, salvo diverso accordo scritto tra le parti.

#### **5 ) TERMINI DI PAGAMENTO**

I pagamenti devono essere effettuati in conformità con le relative indicazioni all'interno dell'offerta di vendita o nella conferma d'ordine.

Tutti i pagamenti effettuati ad agenti, rappresentanti o personale ausiliario di vendita per conto di Stilopress S.r.l. saranno considerati nulli, e quindi non esonereranno l'acquirente dal suo obbligo, fino a quando i relativi importi non saranno riscossi dalla suddetta società.

Salvo disposizione contraria, i pagamenti sono effettuati in Euro.

Qualsiasi ritardo o violazione delle norme che regolano i termini di pagamento conferisce a Stilopress S.r.l. il diritto di:

- sospendere tutte le forniture in corso;

- modificare i termini di pagamento e gli sconti per quanto riguarda le forniture successive;
- richiedere, a partire dalla data di scadenza prevista per il pagamento e senza necessità di lettera di diffida, gli interessi di mora sull'importo ancora in essere, nei limiti del tasso previsto dalle disposizioni di legge vigenti in materia di transazioni commerciali (in particolare, D.Lgs. 231/2002 e s.m.i.). In ogni caso fermo restando il diritto di Stilopress S.r.l. di chiedere il risarcimento di ogni ulteriore danno subito.

Inoltre, nelle circostanze di cui sopra, tutti gli importi dovuti a qualsiasi titolo a Stilopress S.r.l. diventano immediatamente esigibili. L'Acquirente sarà vincolato al pagamento integrale dei prodotti anche in caso di eccezioni o contestazioni.

## **6) CONSEGNA**

La consegna avviene nei termini accordati nelle offerte e nelle conferme d'ordine. Salvo diverso accordo, la fornitura dei prodotti sarà intesa franco fabbrica.

In caso di inadempimento dell'Acquirente sui pagamenti relativi ad altre forniture, la scadenza dei tempi di consegna viene interrotta e Stilopress S.r.l. avrà il diritto di ritardare le forniture fino a quando l'Acquirente non avrà saldato gli importi in sospeso.

Inoltre Stilopress S.r.l. avrà la facoltà di addebitare il costo degli ordini prodotti ed in produzione non ancora consegnati calcolato nella differenza tra il valore di vendita ed il valore del rottame di questi pezzi.

## **7) RITARDI DI CONSEGNA**

Stilopress S.r.l. non può essere ritenuta responsabile per l'inosservanza dei propri obblighi contrattuali nella misura in cui tale inadempimento derivi, direttamente o indirettamente, da:

- cause non imputabili alla suddetta società e/o cause imputabili a causa di forza maggiore;
- azioni (o omissioni) dell'Acquirente inclusa anche la mancata trasmissione delle informazioni e delle approvazioni necessarie a Stilopress S.r.l. al fine di garantire la produzione e la conseguente fornitura di prodotti;
- mancato rispetto dei termini di pagamento da parte dell'Acquirente;
- impossibilità di ottenere materiali, parti o servizi necessari per l'esecuzione del lavoro e la fornitura dei prodotti.

Qualora si verifichi una di tali circostanze, Stilopress S.r.l. provvederà ad informarne l'Acquirente, a quantificare l'eventuale ritardo e a fissare una nuova data di consegna. Qualora il ritardo di Stilopress S.r.l. nella fornitura dei beni derivi da azioni od omissioni dell'Acquirente Stilopress S.r.l. avrà inoltre diritto ad un equo adeguamento del prezzo.

## **8) STAMPI ED ATTREZZATURE**

Gli stampi e le attrezzature rimangono di proprietà Stilopress S.r.l. fino a quando le fatture di vendita del bene non saranno completamente pagate.

L'Acquirente provvederà al pagamento dello stampo come indicato nell'offerta. Lo stampo pagato dal cliente e di sua esclusiva proprietà, rimarrà in conto deposito e collocato dove Stilopress S.r.l. riterrà più opportuno al fine della produzione.

Stilopress S.r.l. ne garantirà la manutenzione ordinaria ed ogni eventuale costo straordinario verrà concordato e addebitato all'acquirente.

Per gli stampi prodotti e detenuti o solo detenuti all'estero il cliente è consapevole che la Stilopress S.r.l. non potrà essere ritenuta responsabile di qualsiasi danneggiamento, distruzione, furto o impossibilità di utilizzo.

Dopo 5 anni d' inattività dello stampo, sarà richiesto al cliente un costo di deposito annuale o la rottamazione dello stesso o la restituzione.

In caso di mancata risposta dell'acquirente, Stilopress S.r.l. procederà alla rottamazione senza ulteriore comunicazione e senza dover corrispondere alcun importo.

In caso l'acquirente richiedesse la restituzione dello stampo, tutti i costi relativi gli saranno addebitati.

## **9) RESI E NON CONFORMITA' DELLE MERCI ED EVENTUALI SOSTITUZIONI O ACCREDITI**

Eventuali non conformità dimensionali o funzionali dovranno essere segnalate entro 7 giorni dal ricevimento della merce fornita da Stilopress S.r.l. in modo da poter procedere immediatamente con eventuali correzioni per evitare il continuarsi ed il ripetersi di tali problematiche.

Verranno accettati resi o sostituzione merce entro e non oltre 1 mese dalla data di consegna e solo preventivamente autorizzati, negli imballi originali e senza aver subito nessuna lavorazione.

Non verranno accettati resi inferiori al 5% (cinque percento) della quantità spedita.

Nel caso di resi riferiti a consegne oltre al mese verrà accreditato solo il valore del materiale considerato come rottame.

Nel caso l'acquirente non fornisca controparti per prove di assemblaggio, tamponi o calibri o le necessarie informazioni tecniche e qualitative richieste da Stilopress S.r.l., eventuali resi non verranno accettati.

## **10) NORME TECNICHE E RESPONSABILITÀ**

I prodotti forniti sono conformi alle norme legali e tecniche vigenti nella Comunità Europea (se non diversamente specificato); pertanto l'Acquirente si assume la responsabilità di verificare ogni eventuale difformità tra le normative e quelle del Paese a cui i prodotti sono vincolati, esentando Stilopress S.r.l. da ogni responsabilità.

Stilopress S.r.l. garantisce le prestazioni dei propri prodotti solo ed esclusivamente nell'ambito dell'uso, delle destinazioni, delle applicazioni, delle tolleranze, ecc. espressamente dichiarate con riferimento ad essi.

## **11 ) RISARCIMENTO DEL DANNO**

La responsabilità di Stilopress S.r.l., sia essa derivante dall'esecuzione o dalla mancata esecuzione del contratto, dalla garanzia o sia essa derivante da responsabilità oggettiva, non potrà in ogni caso eccedere il valore del prodotto a cui tale responsabilità si ricollega. In nessun caso Stilopress S.r.l. potrà essere responsabile per mancato guadagno o perdita di profitto, per il mancato uso o fermo tecnico del prodotto o di qualsiasi macchinario associato, per reclami dell'Acquirente e/o di terzi relativi ai suddetti danni e per qualsiasi eventuale altro danno anche indiretto o consequenziale. Eventuali risarcimenti dovranno essere preventivamente concordati con Stilopress S.r.l..

## **12) RISERVATEZZA**

L'Acquirente si impegna a trattare le informazioni/dati/disegni/know-how/documentazione ricevuti e/o ottenuti da Stilopress S.r.l. come confidenziali e limitare l'uso di tali informazioni/documenti riservati e l'accesso agli stessi per scopi strettamente connessi all'esecuzione del contratto. Le informazioni/la documentazione riservate non possono essere divulgate senza il previo accordo scritto di Stilopress S.r.l. e tutte le copie di tali informazioni riservate devono essere restituite immediatamente su richiesta di Stilopress S.r.l..

## **13) LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE**

Le presenti Condizioni Generali e i relativi contratti di fornitura sono regolati dalla legge italiana. Per qualsiasi controversia relativa o comunque derivante dal contratto cui si applicano le presenti Condizioni Generali, il foro competente sarà quello di Bergamo.

## **GENERAL CONDITIONS OF SLES OF STILOPRESS S.R.L.**

### **1) FIELD OF APPLICATION**

These General Conditions govern all supply relationships between the parties. Even in the event of waivers agreed in writing, these terms will continue to apply to the part not expressly waived.

Any general conditions of purchase drawn up by the Purchaser will not apply to the supply relationships between the parties unless expressly accepted in writing by Stilopress S.r.l..

## 2) FORMATION OF THE CONTRACT

Both the acceptance by the customer of the offer sent by Stilopress S.r.l. and the acceptance of the customer's order by Stilopress S.r.l. involve the application of these "General Conditions of Sale".

Any offers proposed by agents, representatives and auxiliary sales personnel on behalf of Stilopress S.r.l. are not binding for the latter until confirmed in writing by the latter.

## 3) ORDERS

Each order received is confirmed in terms of quantity, price and delivery times and with the general conditions of Sale of the Stilopress S.r.l. unless otherwise agreed in writing in a separate agreement from the order.

Orders must be collected by the date agreed on the order confirmation.

Stilopress S.r.l. reserves the right to deliver the remaining quantity within 30 days from the expiry date of the order even without the customer's consent.

The minimum lot for each order and each item is 1,000 pcs.

This quantity is the minimum that allows us to reach our quality standards.

For smaller lots, any tooling and production costs will be charged, which will be specified in the order confirmation and which can be spread over the quantity itself or invoiced in a single item.

For these orders, Stilopress S.r.l. will not be liable for any non-compliance.

## 4) PRICES

The price of the item is updated upon acceptance of each order.

Since it is in no way possible to avoid variations in duties, taxes and import costs not attributable to Stilopress S.r.l., like any other cause of force majeure, the prices, even if confirmed, may be adjusted according to these variations  
The prices indicated are always to be considered net of VAT and ex works, unless otherwise agreed in writing between the parties.

## 5 ) PAYMENT TERMS

Payments must be made in accordance with the relevant indications in the sales offer or in the order confirmation.

All payments made to agents, representatives or auxiliary sales personnel on behalf of Stilopress S.r.l. will be considered void, and therefore will not release the purchaser from his obligation, until the relative amounts are collected by the aforementioned company.

Unless otherwise specified, payments are made in Euros.

Any delay or violation of the rules governing payment terms gives Stilopress S.r.l. the right to:

- suspend all supplies in progress;
- change the payment terms and discounts for subsequent deliveries;
- request, starting from the due date for payment and without the need for a letter of formal notice, default interest on the amount still outstanding, within the limits of the rate established by the provisions of the law in force regarding commercial transactions (in particular , Legislative Decree 231/2002 and subsequent amendments). In any case without prejudice to the right of Stilopress S.r.l. to request compensation for any further damage suffered.

Furthermore, in the above circumstances, all amounts due for any reason to Stilopress S.r.l. become immediately payable. The Purchaser will be bound to pay in full for the products even in the event of exceptions or disputes.

## 6) DELIVERY

Delivery takes place within the terms agreed in the offers and order confirmations. Unless otherwise agreed, the supply of the products will be intended ex works.

In the event of default by the Purchaser on payments relating to other supplies, the expiry of delivery times will be interrupted and Stilopress S.r.l. will have the right to delay supplies until the Purchaser has paid the outstanding amounts. Furthermore, Stilopress S.r.l. will have the right to charge the cost of orders produced and in production not yet delivered, calculated as the difference between the sale value and the scrap value of these pieces.

## 7) DELAYS OF DELIVERY

Stilopress S.r.l. cannot be held liable for failure to comply with its contractual obligations to the extent that such failure derives, directly or indirectly, from:

- causes not attributable to the aforementioned company and/or causes attributable to force majeure;
- actions (or omissions) of the Purchaser including also the failure to transmit the information and approvals necessary to Stilopress S.r.l. in order to guarantee the production and consequent supply of products;
- non-compliance with payment terms by the Purchaser;
- inability to obtain materials, parts or services necessary to perform the work or supply the products.

If one of these circumstances occurs, Stilopress S.r.l. will inform the Purchaser, quantify any delay and set a new delivery date. If Stilopress S.r.l.'s delay in

supplying the goods derives from actions or omissions of the Purchaser, Stilopress S.r.l. will also be entitled to a fair price adjustment.

#### 8) MOLDS AND EQUIPMENT

The molds and equipment remain the property of Stilopress S.r.l. until the invoices for the sale of the same are fully paid.

The Purchaser will pay for the mold as indicated in the offer.

The mold paid by the customer and of his exclusive property, will remain in deposit and placed where Stilopress S.r.l. deems most appropriate for the purpose of production.

Stilopress S.r.l. will guarantee ordinary maintenance and any extraordinary costs will be agreed and charged to the buyer.

For molds produced and kept or only kept abroad, the customer is aware that Stilopress S.r.l. cannot be held responsible for any damage, destruction, theft or impossibility of use.

After 5 years of inactivity of the mould, the customer will be asked for an annual deposit cost or for its scrapping or return.

In the event of no response from the buyer, Stilopress S.r.l. will proceed with the scrapping without further communication and without having to pay any amount.

If the buyer requests the return of the mould, all the related costs will be charged to him.

#### 9) RETURNS AND NON-CONFORMITY OF GOODS AND POSSIBLE REPLACEMENTS OR CREDITS

Any dimensional or functional non-conformities must be reported within 7 days of receipt of the goods supplied by Stilopress S.r.l. in order to be able to proceed

immediately with any corrections to avoid the continuation and recurrence of such problems.

Returns or replacement goods will be accepted no later than 1 month from the delivery date and only previously authorized, in the original packaging and without having undergone any processing.

Returns of less than 5% (five percent) of the shipped quantity will not be accepted.

In the case of returns referring to deliveries beyond one month, only the value of the material considered as scrap will be credited.

If the buyer does not provide counterparts for assembly tests, dies or gauges or the necessary technical and qualitative information requested by Stilopress S.r.l., any returns will not be accepted.

#### 10) TECHNICAL STANDARDS AND LIABILITY

The products supplied comply with the legal and technical standards in force in the European Community (unless otherwise specified); therefore, the Purchaser assumes responsibility for verifying any discrepancies between the regulations and those of the country to which the products are bound, exempting Stilopress S.r.l. from any liability.

Stilopress S.r.l. guarantees the performance of its products only and exclusively in the context of use, destinations, applications, tolerances, etc. expressly declared with reference to them.

#### 11) COMPENSATION OF DAMAGES

The liability of Stilopress S.r.l., whether deriving from the execution or non-execution of the contract, from the guarantee or deriving from strict liability, cannot in any case exceed the value of the product to which such liability is

connected. In no case Stilopress S.r.l. may be liable for loss of earnings or profit, for failure to use or technical downtime of the product or any associated machinery, for claims by the Purchaser and/or third parties relating to the aforementioned damages and for any other damage, even indirect or consequential. Any compensation must be agreed in advance with Stilopress S.r.l..

## 12) CONFIDENTIALITY

The Purchaser undertakes to treat the information/data/drawings/know-how/documentation received and/or obtained from Stilopress S.r.l. as confidential and to limit the use of such confidential information/documents and access to them for purposes strictly connected to the execution of the contract. Confidential information/documentation cannot be disclosed without the prior written agreement of Stilopress S.r.l. and all copies of such confidential information must be returned immediately upon request by Stilopress S.r.l..

## 13) APPLICABLE LAW AND COMPETENT COURT

These General Conditions and the related supply contracts are governed by Italian law. For any dispute relating to or in any case deriving from the contract to which these General Conditions apply, the competent court will be that of Bergamo.